

معلومات للمرضى

# حقوق

المرضى القاصرين

**MAASSTAD  
ZIEKENHUIS**

een santeon ziekenhuis



- يجب منح المعلومات للوالد(ين)\الممثل القانوني؛
- يجب كذلك منح المعلومات للطفل، حيث يجب أن تكون المعلومات متناسبة مع قدرة استيعاب الطفل؛
- لدى الوالد(ين)\الممثل القانوني الحق في الاطلاع على الملف الطبي، لكن ليس للأطفال الحق في ذلك. إذا أراد الوالد(ان)\الممثل القانوني ذلك، يمكنهم مراجعة الملف أو جزء منه مع الطفل.

هناك قواعد منطبقة بالنسبة للحالات الاستثنائية. يمكنك العثور عليها في الموقع الإلكتروني

[www.kindenziekenhuis.nl](http://www.kindenziekenhuis.nl).

أحد هذه الاستثناءات هو:

- يُسمح لمقدم الرعاية دائما وبدون موافقة الوالد(ين)\الممثل القانوني التصرف في الحالات الطارئة، عندما يجب التدخل مباشرة لمنع حدوث عواقب مضرّة للطفل.

الأطفال من سن 12 حتى 16 سنة

لدى الأطفال في هذا السن حق مهم في إبداء رأيهم بحسب القانون.

- يجب فيما عدا موافقة الوالد(ين)\الممثل القانوني أن يمنح الطفل نفسه موافقة للفحص أو العلاج؛

- لدى كل من الطفل والوالد(ين)\الممثل القانوني الحق في الحصول على المعلومات؛

- لدى الطفل الحق في الاطلاع على ملفه الطبي. إذا أراد الوالد(ان)\الممثل القانوني الاطلاع على ملف الطفل، فيجب الحصول على موافقة الطفل.

هناك قواعد للحالات الاستثنائية هنا كذلك.

- إذا منح الوالد(ان)\الممثل القانوني مثلا موافقة ولكن الطفل لا يريد العلاج، يلتزم مقدم الرعاية عندئذ بإرادة الطفل إن لم يكن ذلك يؤدي إلى عواقب خطيرة بالنسبة للطفل.

تم في قانون عقد العلاج الطبي (WGBO) والتنظيم العام لحماية البيانات (AVG) تحديد حقوق الطفل كمرضى كذلك.

منح الموافقة

ينص WGBO و AVG على أنه لا يسمح بتنفيذ الفحص الطبي والعلاج الطبي إلا إذا منح المريض الموافقة على ذلك. يفرض هذان القانونين كذلك

على المعالج واجب الحرص على أن يتلقى المريض جميع المعلومات الضرورية لكي يتمكن من اتخاذ القرار.

يجب في أي حال من الأحوال إبلاغ المريض حول:

- هدف الفحص أو العلاج؛
- طبيعة الفحص أو العلاج؛
- النتيجة المتوقعة والمخاطر المحتملة.

كما يجب إخباره ما إذا كانت هناك أي خيارات علاجية أخرى محتملة وما تشمله هذه الخيارات. في الحياة اليومية العادية، يتخذ الوالد (الوالدان)/الممثل القانوني القرار نيابة عن الطفل. إلا أن الوضع يختلف عندما يتعلق الأمر بالرعاية الطبية. من بين ما ينص عليه قانون WGBO في هذا الشأن ما يلي:

الأطفال حتى سن 12 سنة

يخضع الأطفال البالغة أعمارهم حتى سن 12 بشكل كامل لسلطة الوالد(ين)\الممثل القانوني. إلا أنه يجب بحسب القانون أن يأخذ الوالدان/الممثل القانوني برأي الطفل ورغبته بخصوص العلاج الطبي أو الفحوصات.

- إن الوالد(ين)\الممثل القانوني هم من يبرم عقد العلاج مع المعالج ومن يمنح الموافقة؛

- يجب إشراك الطفل بقدر الإمكان في القرارات التي يتم اتخاذها؛

إلى أن يتمكن القاصر من القيام بذلك بنفسه، يجب على الوالد (الوالدين) والممثلين القانونيين التعريف بشخصية الطفل عن طريق إظهار وثيقة إثبات هوية سارية المفعول مسجل عليها كذلك رقم التسجيل القومي. يجب أن يكون هناك إثبات هوية ساري المفعول للطفل لدى الوالدين عندما يذهبان إلى مقدم رعاية. ينطبق واجب تعريف الشخصية منذ الولادة.

من واجب الوالد (الوالدين) والممثلين القانونيين أو القاصر نفسه الالتزام بالمواعيد في المستشفى أو الإبلاغ بعدم الحضور في الوقت المناسب.

من واجب الوالد (الوالدين) والممثلين القانونيين أن يدفعوا للمستشفى تكاليف الرعاية المقدمة التي تتعلق بالرعاية غير المؤمن عليها.

يمكن أن يُطلب من الوالد (الوالدين) والممثلين القانونيين توقيع تصريح عندما يريدون إخراج الطفل من المستشفى بدون موافقة من الطبيب المعالج أو يريدون إنهاء العلاج. يجب على القاصر الذين تبلغ أعمارهم 12 عامًا أو أكثر الموافقة على ذلك.

نعتبر خصوصية مرضانا وخصوصية زوارنا وموظفينا أمرا مهما. إذا كنتم تريدون أخذ صورة أو تصوير فيلم أو القيام بتسجيل صوتي أثناء إقامة الطفل أو وجوده في المستشفى، حيث يظهر أو يُسمع موظف أو مريض أو زائر، فأنتم ملزمون بطلب الموافقة للقيام بذلك.

لغرض حماية ممتلكاتنا في المستشفى، تم وضع كاميرات في مناطق عدة.

المزيد من المعلومات

تجد المزيد من المعلومات حول الحقوق والواجبات للمرضى (القاصرين) على:

— موقعنا [www.maasstadziekenhuis.nl/privacyverklaring](http://www.maasstadziekenhuis.nl/privacyverklaring);

— موقع الحكومة المركزية.

— إذا كان هناك خطر على حياة الطفل في الحالات الطارئة، يُسمح دائما لمقدم المساعدة بالقيام بالعمل حتى وإن لم يكن لديه موافقة من الوالد(ين)\الممثل القانوني والطفل.

الأطفال من سن 16 سنة فما فوق

يساوي القانون ما بين الأطفال من سن 16 سنة والبالغين.

— يمكن للشباب أن يقرروا بأنفسهم ما إذا كانوا سيمنحون موافقة على فحص طبي أو علاج؛

— ليست هناك حاجة لموافقة من الوالد(ين)\الممثل القانوني؛ لدى الشباب الحق في

الحصول على المعلومات بشكل كامل؛ يتم إبلاغ الوالد(ين)\الممثل القانوني فقط إن منح طفلهما موافقة على ذلك؛

— لدى الشاب الحق في الاطلاع على الملف الطبي؛ ليست هناك حاجة لموافقة من

الوالد(ين)\الممثل القانوني على ذلك؛

— يُسمح للوالد(ين)\الممثل القانوني بالاطلاع على الملف إذا منح الولد موافقة على ذلك.

كما ينطبق هنا أنه:

إذا كان هناك خطر على حياة المريض في الحالات الطارئة، يُسمح دائما لمقدم المساعدة بالقيام بالعمل حتى وإن لم يكن لديه موافقة من الشاب.

الواجبات

بالإضافة إلى القاصرين، يقع على عاتق الوالد (الوالدين) والممثلين القانونيين أيضا واجب إبلاغ مقدم الرعاية بأمانة وبشكل كامل عن الحالة الطبية والتعاون بنشاط من أجل شفاء الطفل.

يجب الوالد (الوالدين) والممثلين القانونيين التصرف بشكل لائق مع جميع موظفي المستشفى. يجب عليهم

جميعا أن يكونوا على معرفة بالقواعد الداخلية للمستشفى وأن يلتزموا بها.





De informatie in deze folder is belangrijk voor u. Als u moeite heeft met de Nederlandse taal, zorg dan dat u deze folder samen met iemand leest die de informatie voor u vertaalt of uitlegt.

The information in this brochure is important for you. If you have any difficulties understanding Dutch, please read this brochure together with somebody who can translate or explain the information to you.

Bu broşürdeki bilgi sizin için önemlidir. Hollandaca dilde zorlanıyorsanız, bu broşürü size tercüme edecek ya da açıklayacak biriyle birlikte okuyun.

Informacje zawarte w tym folderze są ważne dla Państwa. Jeśli język niderlandzki sprawia Państwu trudność, postarajcie się przeczytać informacje zawarte w tym folderze z kimś, kto może Państwu je przetłumaczyć lub objaśnić.

المعلومات المتواجدة في هذا المنشور مهمة بالنسبة لكم. إذا كنتم تواجهون صعوبة في اللغة الهولندية،  
إحرصوا حينئذ على أن تقرأوا هذا المنشور بحضور شخص ما، الذي يترجم لك المعلومات الواردة فيه  
أو يشرحها لكم.

مستشفى ماستداد

Maasstadweg 21

DZ Rotterdam3079

هـ: 0102911911

م: [www.maasstadziekenhuis.nl](http://www.maasstadziekenhuis.nl) / [www.maasenik.nl](http://www.maasenik.nl) ( موقع )



الأطفال) [www.maasstadziekenhuis.nl/mijn](http://www.maasstadziekenhuis.nl/mijn) : ( بوابة المرضى )